

MA213-03 (cn_en)
安装说明

MA213-03 (cn_en)
Assembly instructions

CombiTac uniq
塑料光纤模块 CT-POF

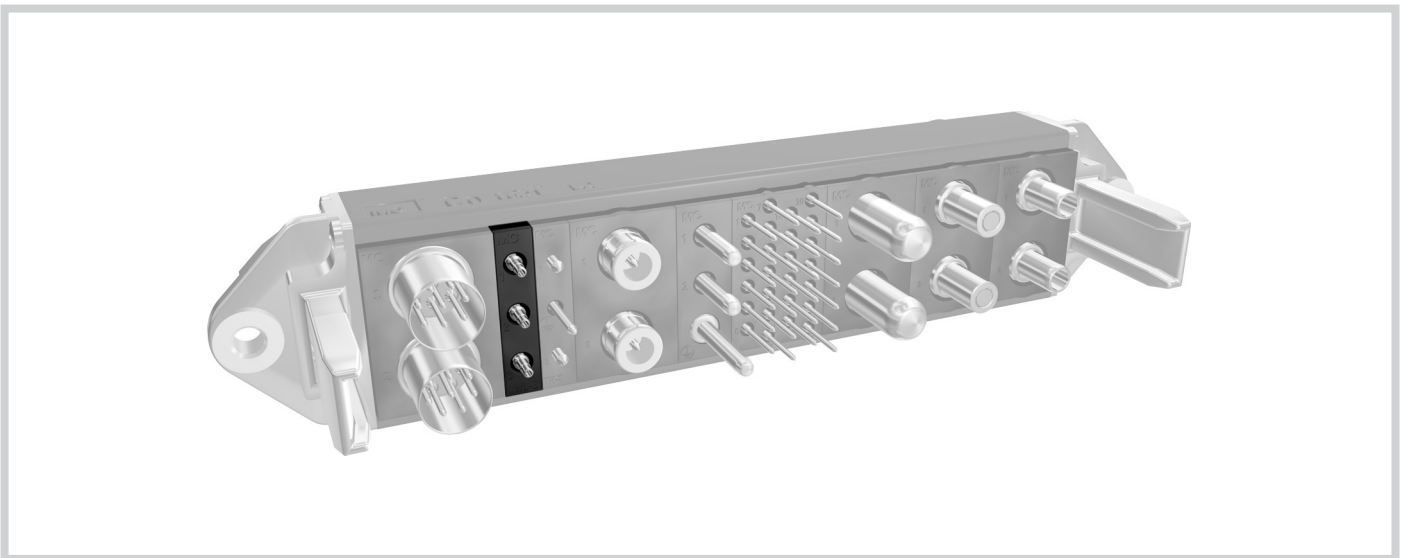
CombiTac uniq
POF contacts

目录

安全说明.....	2
工具准备.....	3
线缆准备.....	3
线缆组装.....	4
检查组装.....	4
取出触子.....	4

Content

<i>Safety Instructions</i>	2
Tools required	3
Cable preparation	3
Cable assembly	4
Checking of assembly	4
Extraction of contacts.....	4









安全须知

产品只能由具备相应技能或受过相应培训的专业人员，依照适用安全法规进行装配或安装。如您未遵守上述警告，则 Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) 不承担任何责任。

仅可使用 Stäubli 指定的组件和工具。自行装配时，切勿背离本手册所述的制备及装配说明，否则 Stäubli 无法保证产品安全性或产品性能达到官方技术参数。请勿以任何方式修改产品。

可与 Stäubli 元件插合的非 Stäubli 原厂制造的连接器的，在某些情况下，某些制造商甚至将其描述为“与 Stäubli 兼容”，但该连接器并不符合长期稳定安全的电连接要求，而且出于安全考虑，不得与 Stäubli 元件插合在一起。因此，Stäubli 对因此类连接器（即未经 Stäubli 批准）与 Stäubli 元件插合而造成的任何损失不承担任何责任。

-  此处所述作业不得在带电或负载部件上进行。
-  电击防护必须通过最终产品（即正确组装的插头连接器）及其用户来确保。
-  禁止在负载下断开连接。允许带电时进行插拔操作。
-  每次使用连接器前，需提前检查外部是否有磨损（尤其是绝缘层）。如有安全疑虑，必须咨询专业人员或更换连接器。
-  带外壳应用的连接器的防水功能可参考相关产品的IP保护等级。
-  未插合的连接器必须防潮防尘。被污染的公母连接器不应插合使用。

 欲了解更多技术参数，请参阅产品目录。







Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.




Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as “Stäubli-compatible” by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.




-  The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.
-  Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.
-  The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.
-  Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly in the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.
-  The plug connectors in the housing are protected from water in accordance with the IP protection class stated for the relevant product.
-  Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.

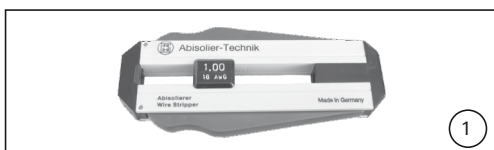
 For further technical data please see the product catalogue.

符号说明

-  危险电压警告
-  危险区域警告
-  产品使用说明或技巧

Explanation of the symbols

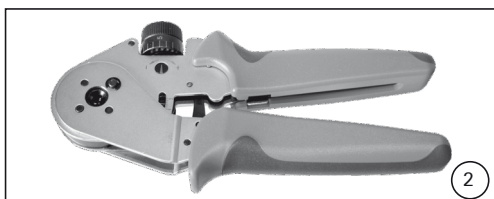
-  Warning of dangerous voltages
-  Warning of a hazard area
-  Useful hint or tip



1

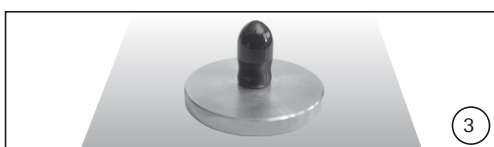
工具准备

(ill. 1)
剥线工具 CT-AIWZ/POF
订货号 33.3021



2

(ill. 2)
压接钳 CT-CZ/POF
订货号 33.3020



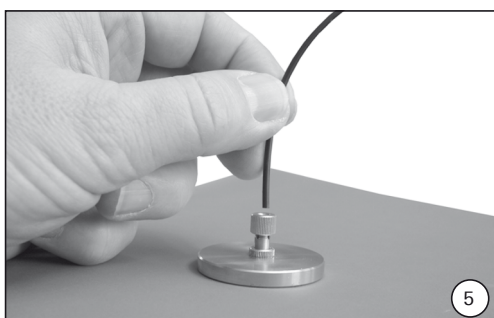
3

(ill. 3)
抛光圆盘 CT-PS/POF
订货号 33.3023
1000 号光纤抛光研磨片
(不包含)



4

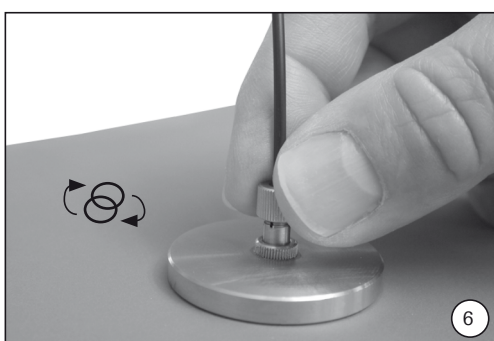
(ill. 4)
用于插针/插座的退针工具 CT-AIWZ/
POF, 订货号 33.3022



5

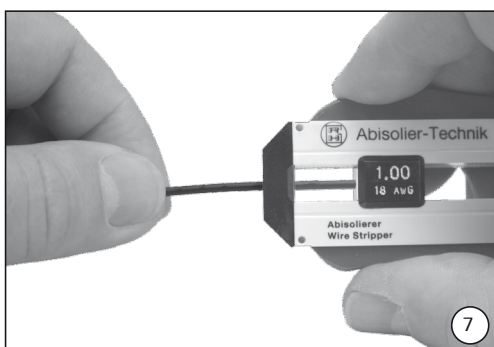
电缆准备

(ill. 5)
适配的线缆为POF (塑料光纤); 外径
Ø 2.2 mm; 光纤芯体直径 Ø 1 mm。
将 POF 线缆切成所需的长度。将电缆
插入并固定到磨光片中。电缆应伸出约
0.5 mm。



6

(ill. 6)
用 抛光圆盘和1000号光纤抛光研磨片
磨压纤维端。



7

(ill. 7)
用光纤抛光研磨片工具 CT-AIWZ/POF
剥去 POF 线缆的绝缘层
- 插针 19 mm,
- 插座 14 mm。

Tools required

(ill. 1)
Stripping tool CT-AIWZ/POF
Order No. 33.3021

(ill. 2)
Crimping pliers CT-CZ/POF
Order No. 33.3020

(ill. 3)
Polishing disc CT-PS/POF
Order No. 33.3023
Polishing paper 1000 grit
(not included)

(ill. 4)
Extraction tool CT-AWZ/POF
pin/socket, Order No. 33.3022

Cable preparation

(ill. 5)
The used cable type is POF (Plastic
Optical Fibre). Outside-Ø 2,2 mm,
fibre Ø 1 mm.
Cut the POF cable to the desired
length. Insert and fix the cable into
the polishing disc. The cable should
protrude approx. 0,5 mm.

(ill. 6)
Grind down the fibre end with the
polishing disc and polishing paper,
1000 grit.

Note:
The polishing paper must be wet-
ted with water.

(ill. 7)
Strip the POF cable with the stripping
tool CT-AIWZ/POF
- Pin contacts 19 mm,
- socket contacts 14 mm.

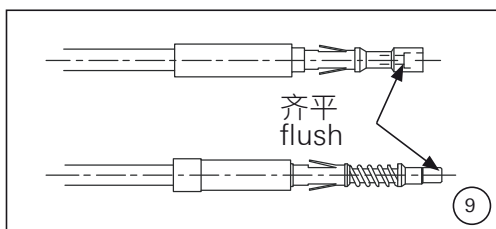


线缆组装

(iii. 8)
有关压接钳的操作, 请参考操作说明 MA065 (www.staubli.com/electrical)
将 POF 触子插入压接位置直至止挡, 然后将压接钳闭合至第一个卡入位置。将准备好的光纤, 轻轻得推入光纤端子中直到停止, 然后完全合上压接钳。完成压接后, 压接钳会自动打开, 这可以确认压接进行了正确的操作。

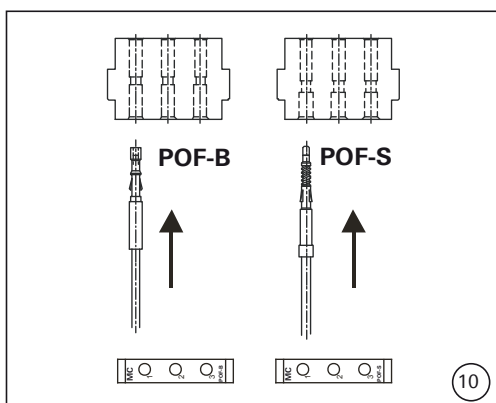
Cable assembly

(iii. 8)
For crimping see the operating instructions of the crimping pliers MA065 (www.staubli.com/electrical)
Insert the POF contact into the crimp place up to the stop and close the crimp pliers up to the first snap-in position.
Insert the prepared cable into the POF contact up to the stop, gently push in the cable and the contact and close the pliers completely. After crimping the pliers must open automatically. This ensures that the crimp procedure has been correctly executed.



(iii. 9)
检查: 光纤必须与正面齐平 (见箭头)。

(iii. 9)
Check: The cables must be flush (see arrow) with the front side.

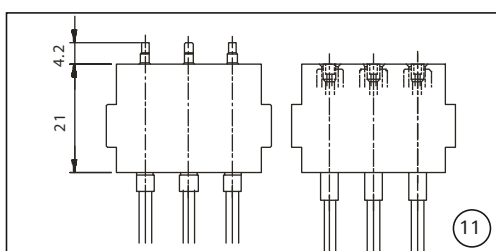


(iii. 10)
从背面将压接好光纤的触子手动插入触子支撑块, 直到啮合。(没有“MC”标志的是背面)。

(iii. 10)
Manually insert the contacts into the contact carriers from the back until they engage. (The back is the side without “MC” logos).

注意
插头和插座有不同的触子支撑块。POF-S 用于插针, POF-B 用于插座。
拉动光纤以检查是否正确啮合。

Attention
Plugs and sockets have different contact carriers. POF-S for pins, POF-B for sockets.
Check correct engagement by pulling the cable.

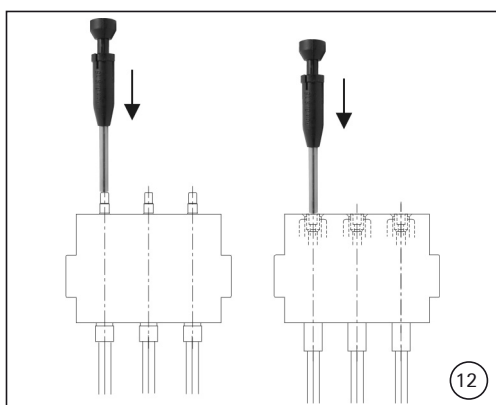


检查组装

(iii. 11)
插头端要确认光纤触子高出支撑块插接面 4.2 mm; 插座端要确认光纤触子与支撑块插接面齐平

Checking of assembly

(iii. 11)
The correct engagement of the contacts must be checked with the dimension 4.2 mm (for pins). The sockets must be flush with the top edge of the contact carrier.



取出触子

(iii. 12)
将退针工具从支撑块的插接面一侧, 尽可能插入, 然后将光纤触子拉出来。

Extraction of contacts

(iii. 12)
Insert extraction tool into the contact carrier from the plugging side as far as it will go and pull out the contacts.

生产商/Producer:
Stäubli Electrical Connectors AG
Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tel. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical